



- FR Fendeur de bûches (Notice originale)
- EN Log splitter (Original manual translation)
- DE Holzspalter (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES Hendedor de troncos (Traducción del manual original)
- IT Spaccatore di ceppi (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT Rachador de lenha (Tradução do livro de instruções original)
- NL Blokkensplijter (Vertaling van de originele instructies)
- EL Μηχανή που σχίζει κορμούς δένδρων (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL Łuparka polan (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI Klapikone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV Vedklyv (Översättning från originalinstruktioner)
- BU Дървoseкач на цепеници (Превод на оригиналната инструкция)
- DA Brændekløver (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO Despicător de bușteni (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU Колун для дров (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU Odun baltası (Orijinal talimatlar çeviri)
- CZ Štípač polen (Překlad z originálního návodu)
- SK Štiepač polien (Preklad z originálneho návodu)
- HE תיורקם תוארוהם סוגרת) מבקע בולי עץ
- AR قتيصلأال تاميلعتلا نم قمجرتلا) مالنزة شطر الحطب
- HU Rönkhasító (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL stroj za cepljenje polen (Prevod iz izvirnih navodil)
- ET Malku skaldytuvas (Tõlge originaal juhiseid)
- LV Bluķu skaldītājs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT Puode lōhkuja (Vertimas iš originalių instrukcijos)
- HR Pričvršćivač zapisa (Prijevod prema originalne upute)



FBH 6TC
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

182036-3-Manual-E-20242204



fartools.com

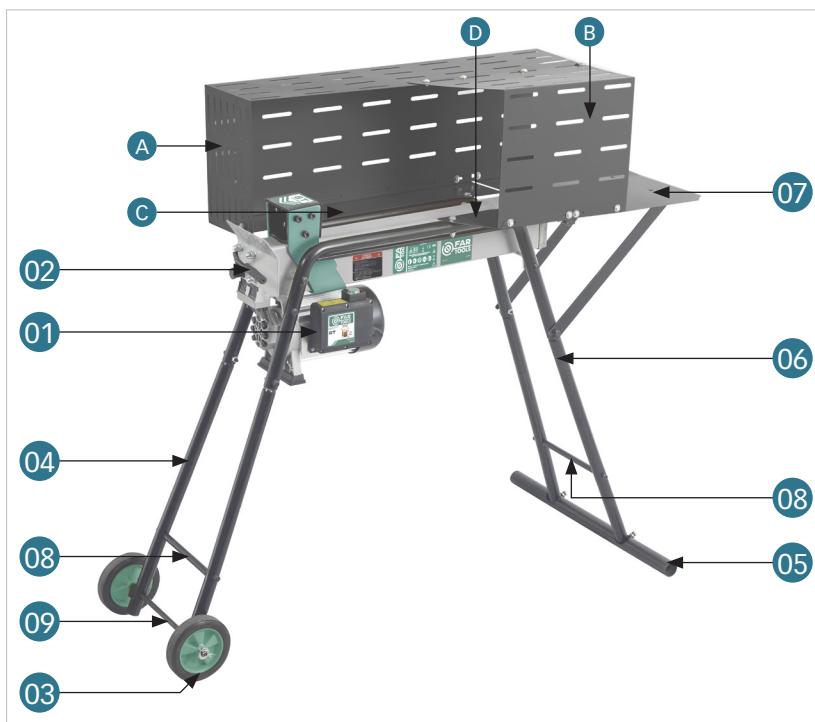


20 min



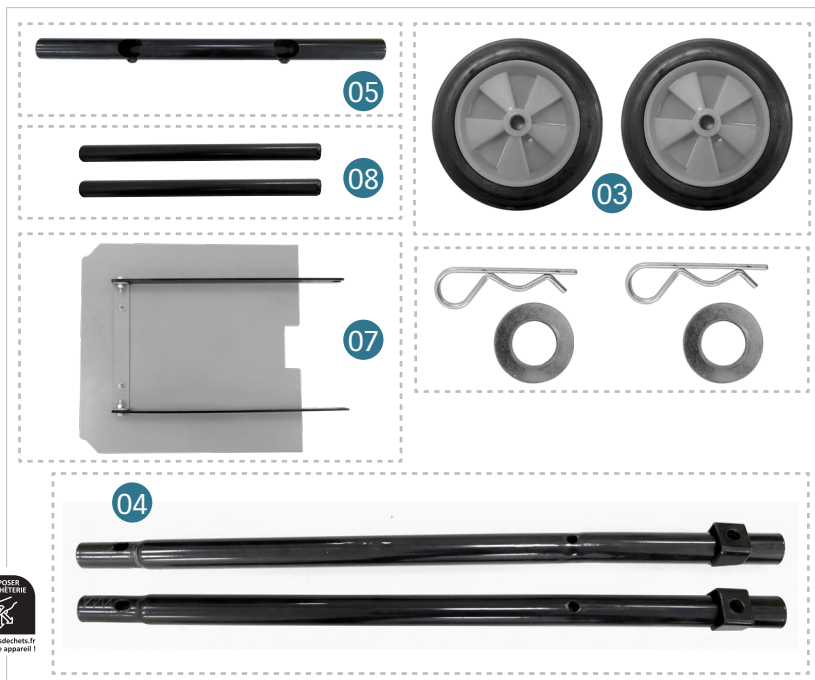
Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



Contenu du carton
Contents of box

C



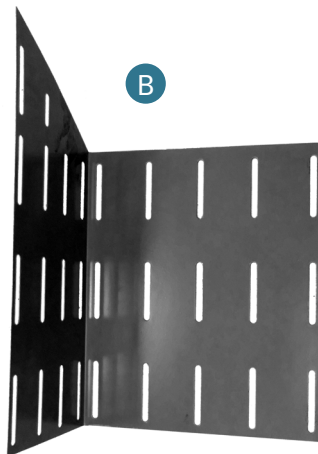
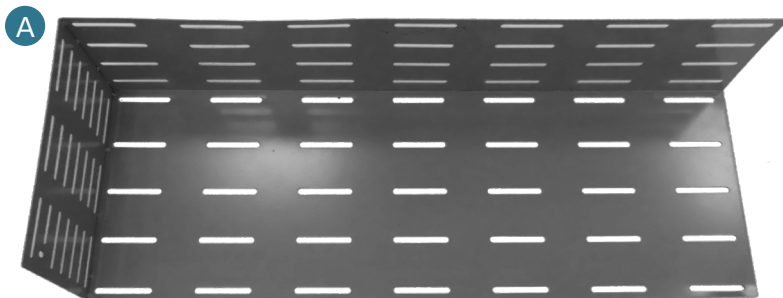


Contenu du carton
Contents of box

C



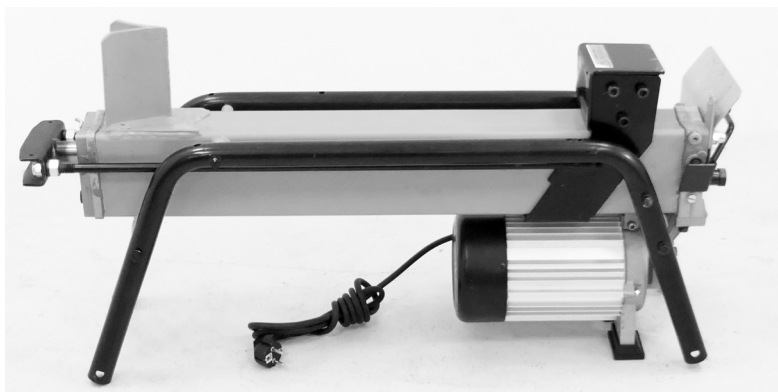
06





Contenu du carton
Contents of box

C



X 13

M6 x 20



X 4

M8 x 50



X 4

M8 x 45



X 4

M8 x 50



X 2

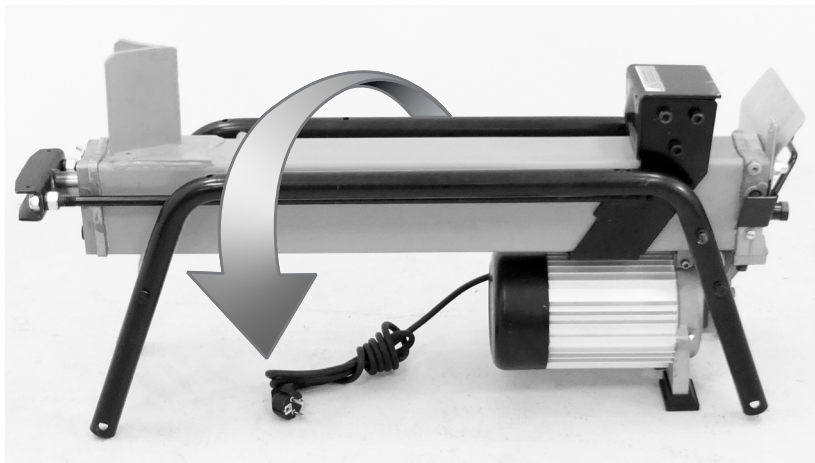
M6 x 20





Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D





Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D



04





Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D



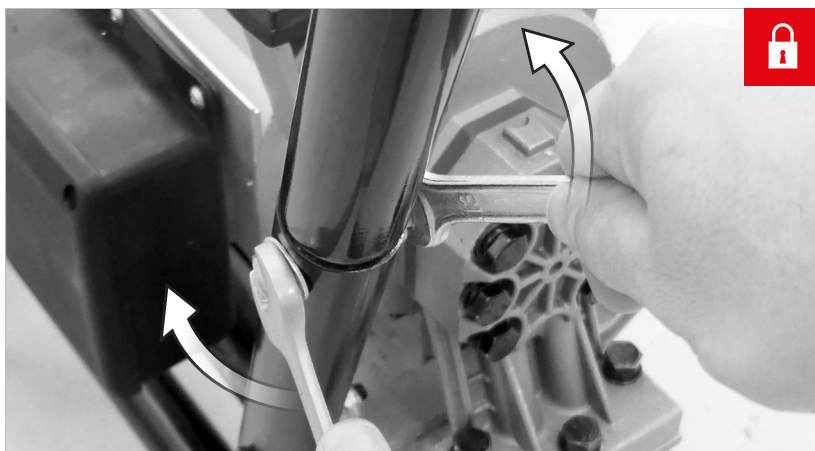
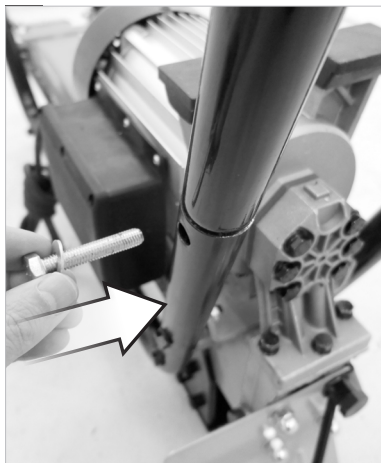


Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D



M8 x 45



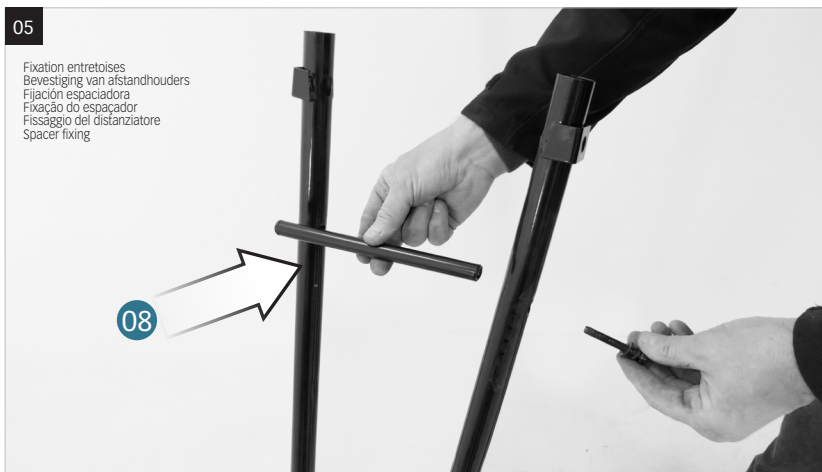


Assemblage de la machine
Assembling the machine

D

05

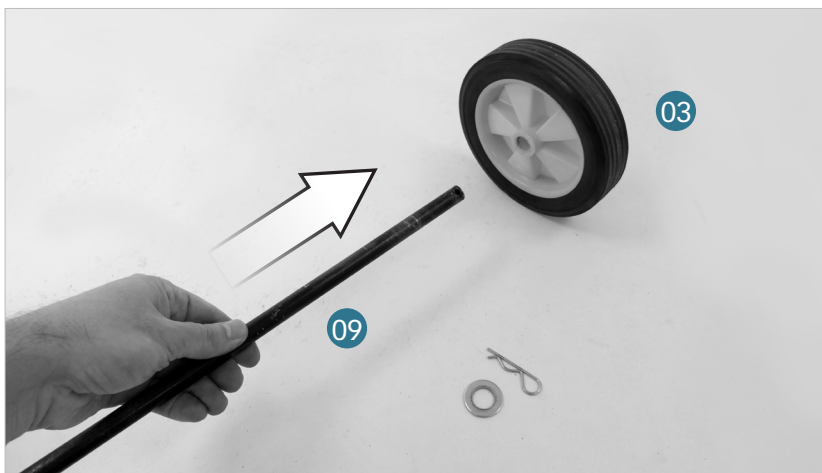
Fixation entretoises
Bevestiging van afstandhouders
Fijación espaciadora
Fixação do espaçador
Fissaggio dei distanziatori
Spacer fixing



08



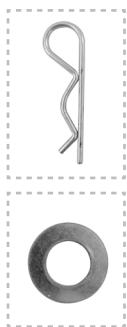
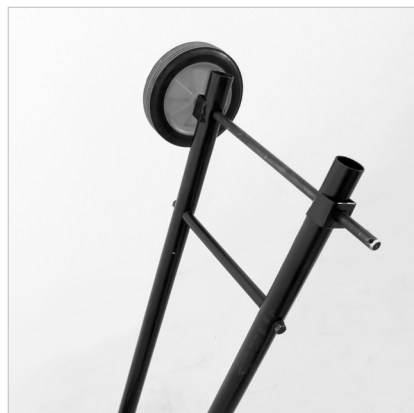
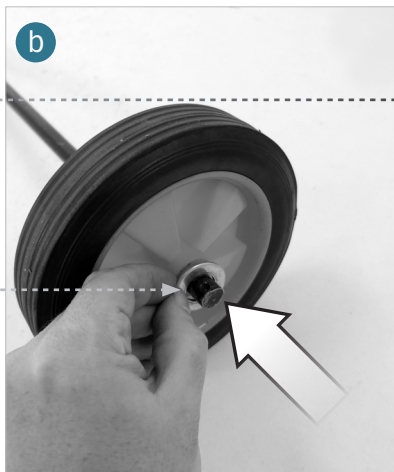
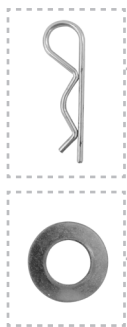
M8 x 50
X 2



09

03







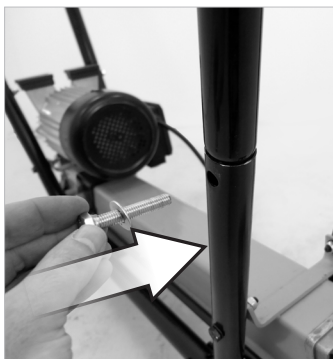
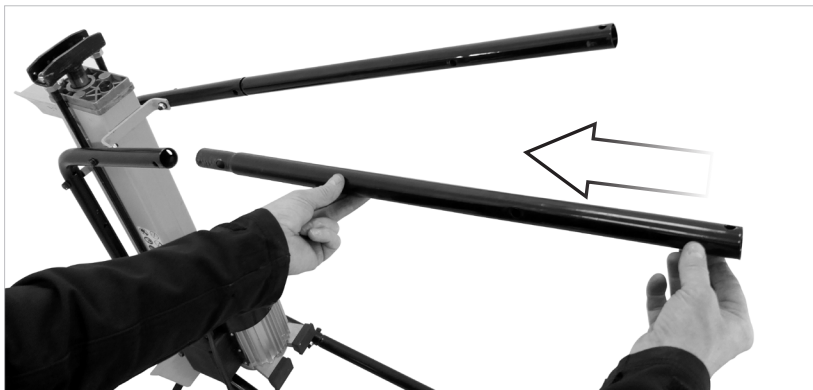
Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D

06



06

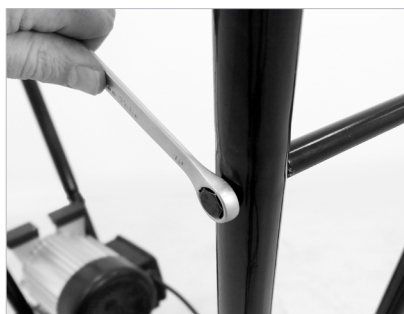
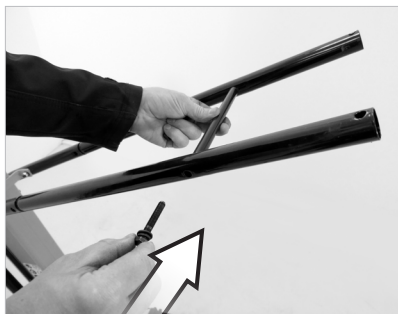




08



M8 x 50
X 2



05



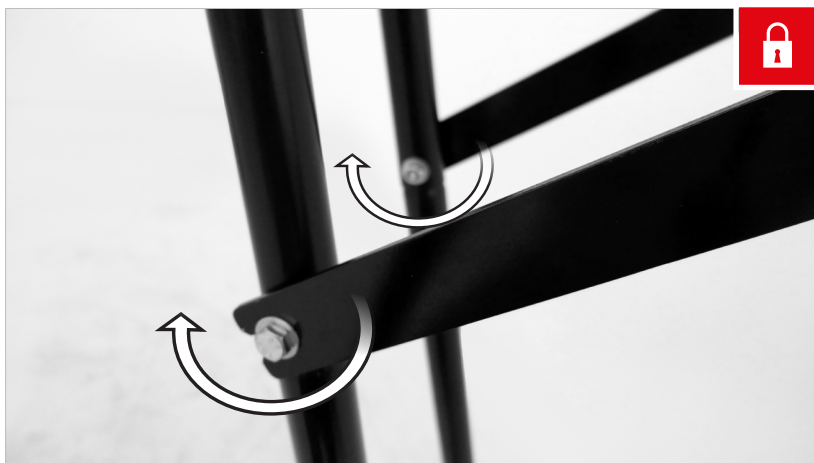
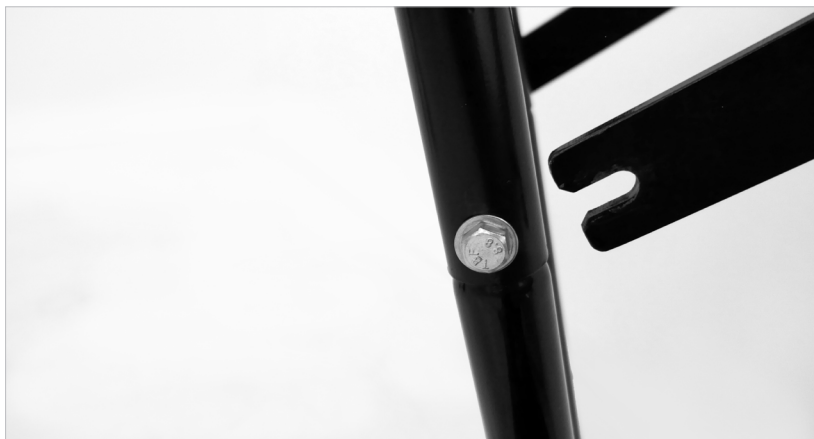
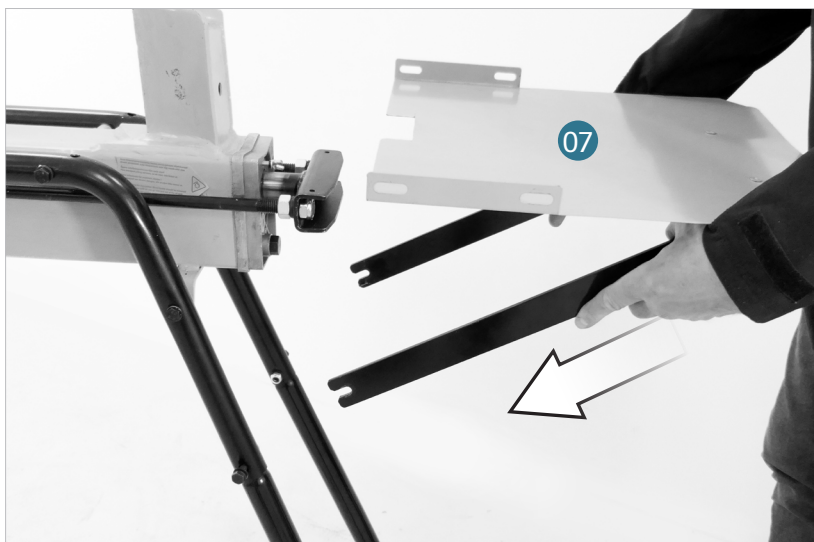
M6 x 20





Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D





Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D

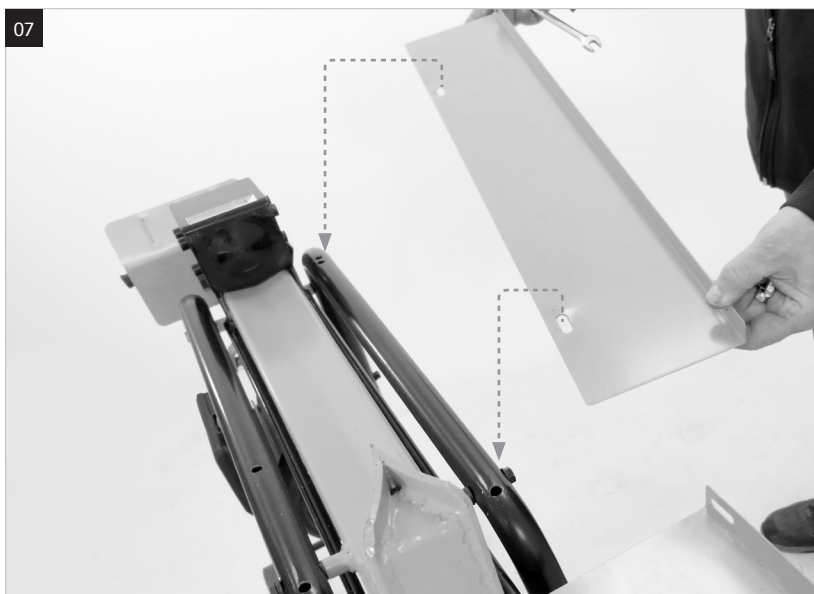


M8 x 50

X 2



07

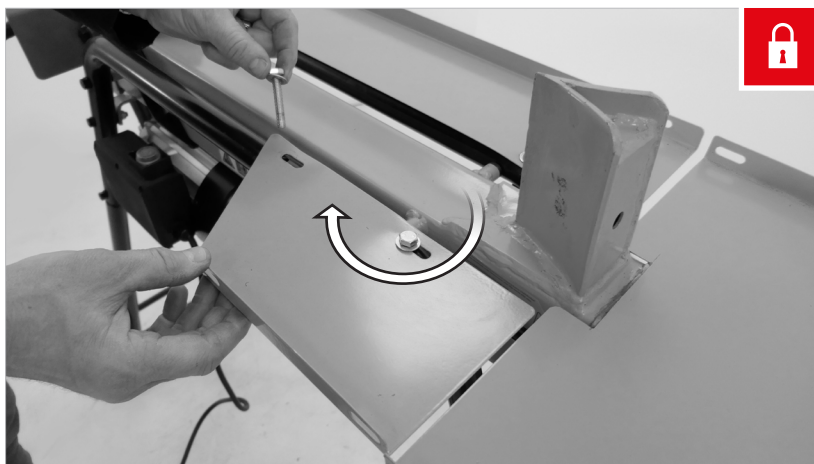
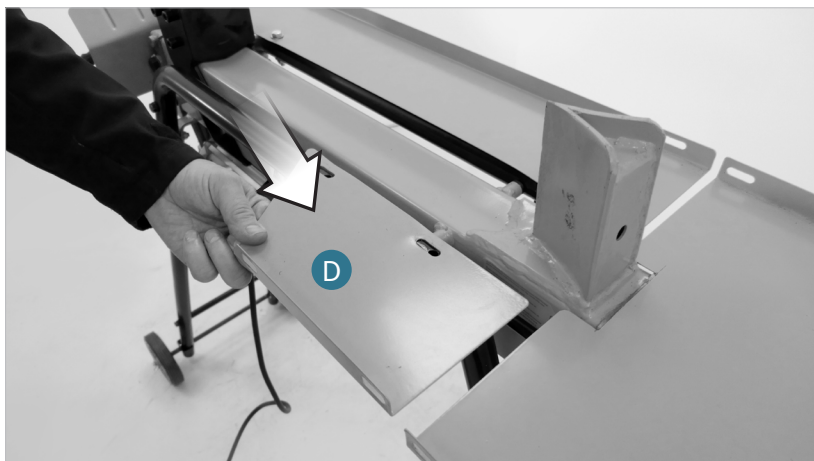




Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D

D



M8 x 50

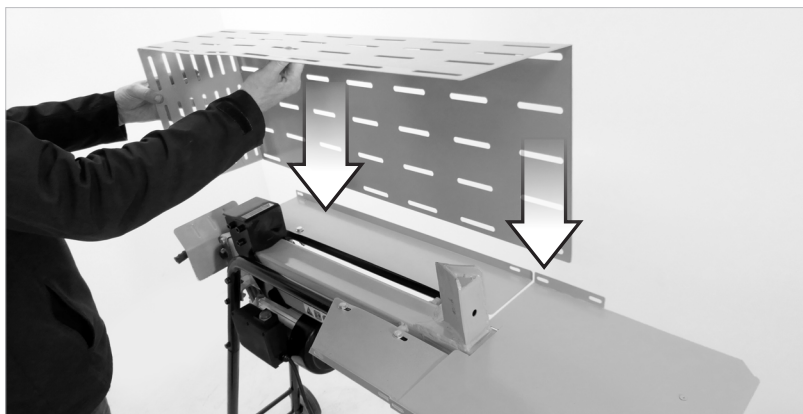
X 2



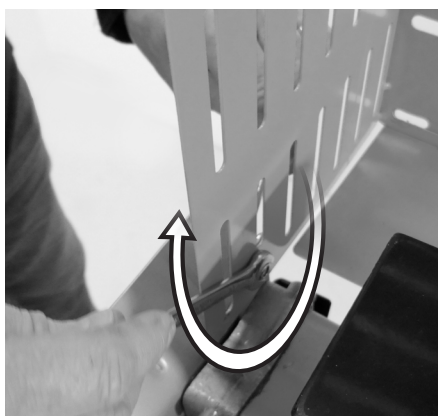
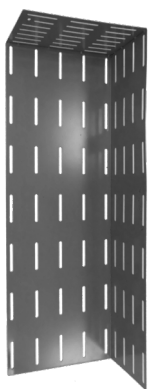


Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D

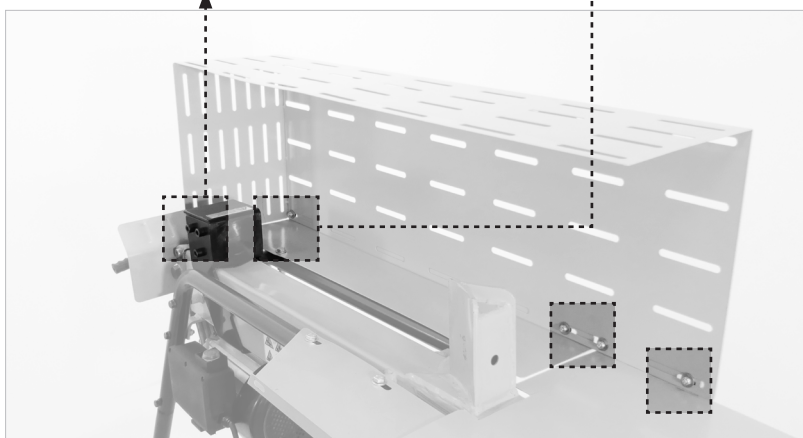


A



M6 x 20

X 5





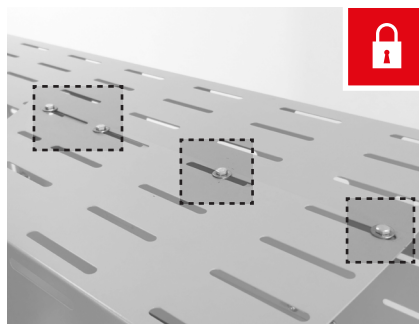
Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D



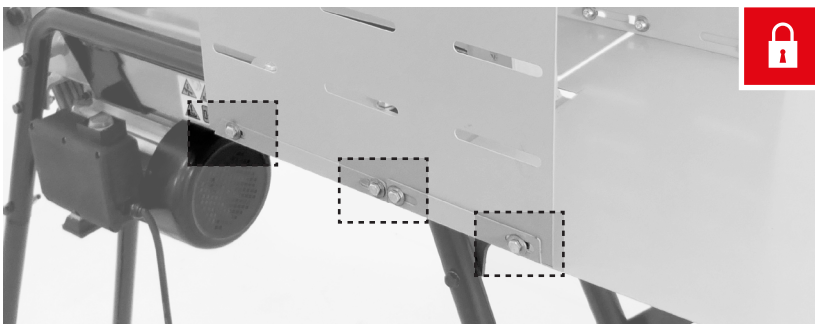
M6 x 20

X 4

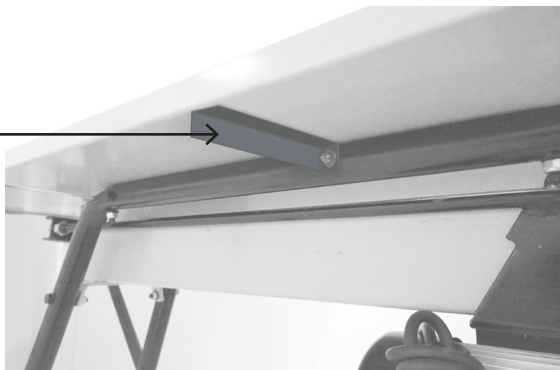


M6 x 20

X 4



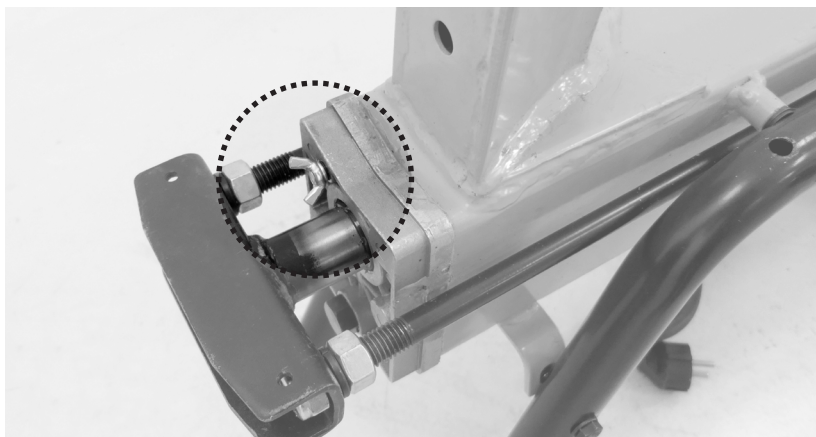
X 2





Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D



Desserrer la vis papillon de quelques tours

Draai de vlinderschroef een paar slagen los
Afloje el tornillo de mariposa unas cuantas vueltas.

Afrouxe o parafuso borboleta algumas voltas

Allentare di qualche giro la vite a farfalla

Loosen the butterfly screw a few turns

Χαλαρώστε τη βίδα πεταλούδας μερικές στροφές

Poluzuj śrubę motylkową o kilka obrotów

Lõysää läppäruuvia muutama kierros

Lõssa fjärilsskraven några varv

Разхлабете винта тип пеперуда на няколко оборота

Løs sommerfugleskruen et par omgange

Släbti şurubul fluture câteva ture

Ослабьте винт-бабочку на несколько оборотов.

Kelebek vidayı birkaç tur gevşetin

Povolte motýlkový šroub o několik otáček

Uvolnite motýľovú skrutku o niekoľko otáčok

שחררו את בורג הפרפר כמה סיבובים

قم بلفك برفعي الفراشة بضع لفات

Lazítsa meg a pillangócsavart néhány fordulattal

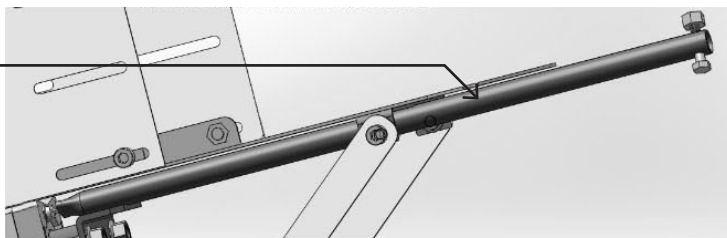
Za nekaj obratov odvijte metuljasti vijak

Keerake liblikkruvi paar pööret lahti

Atskrūvējiet tauriņa skrūvi dažus apgriezienus

Kelis apsisukimus atsukite drugelio varžtą

Otpustite leptir vijak nekoliko okretaja



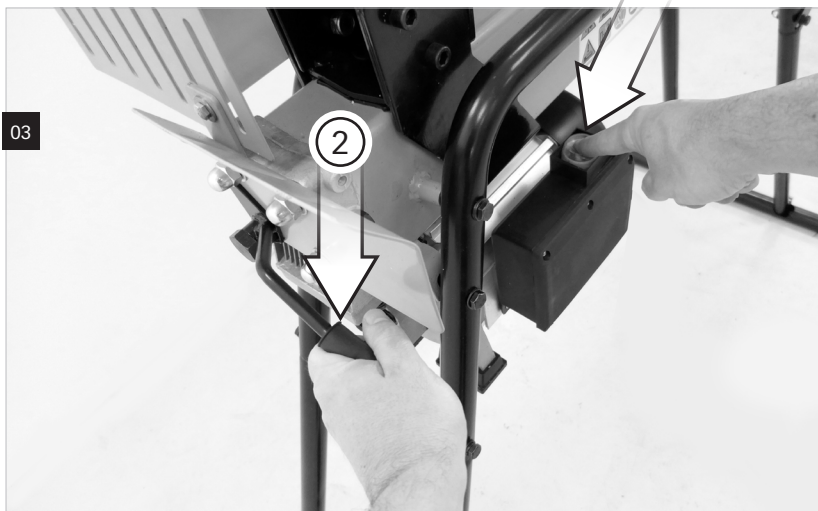
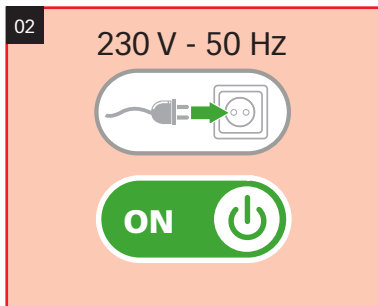
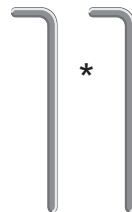
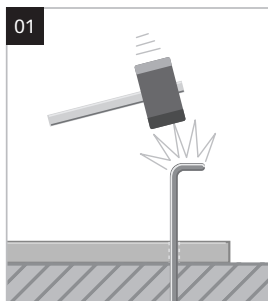


Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E



* Non livré
Niet bezorgd
No entregado
Não entregue
Non consegnato
Not included
Απαράδοτος
Nie dostarczone
Toimittamatta
Olevererat
Недоставлено
Ikke leveret
Nelivrat
Не доставлен
Teslim edilmedi
Nedoručeno
Nedoručené
לא נשלח
لم يتم تسليمها
Kézbesítetlen
Nedostavljeno
Tarnimata
Nepiegādāts
Nepristatyta
Neisporučeno

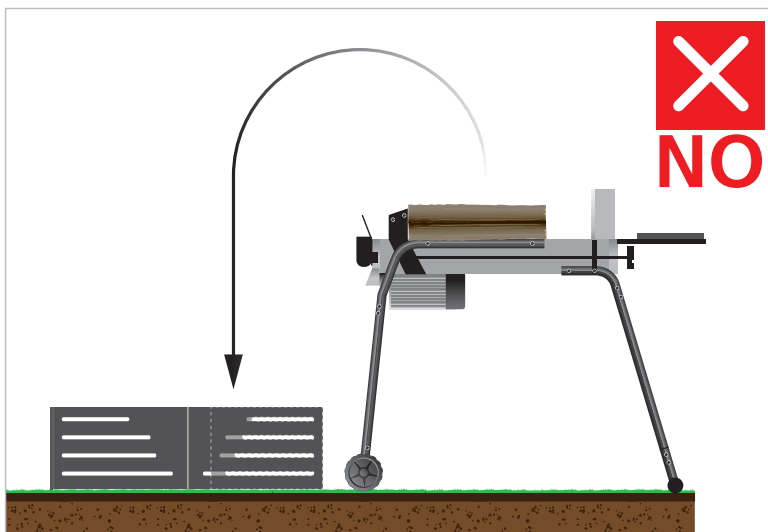
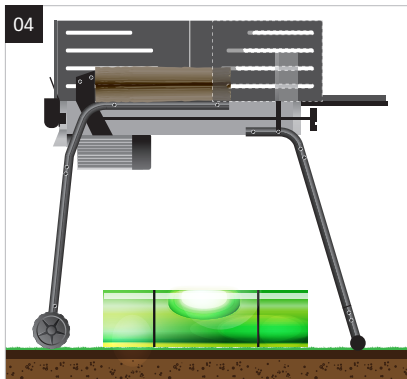




Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

E

04

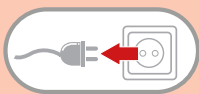




Entretien, recommandations et conseils
Maintenance, recommendations and advice

H

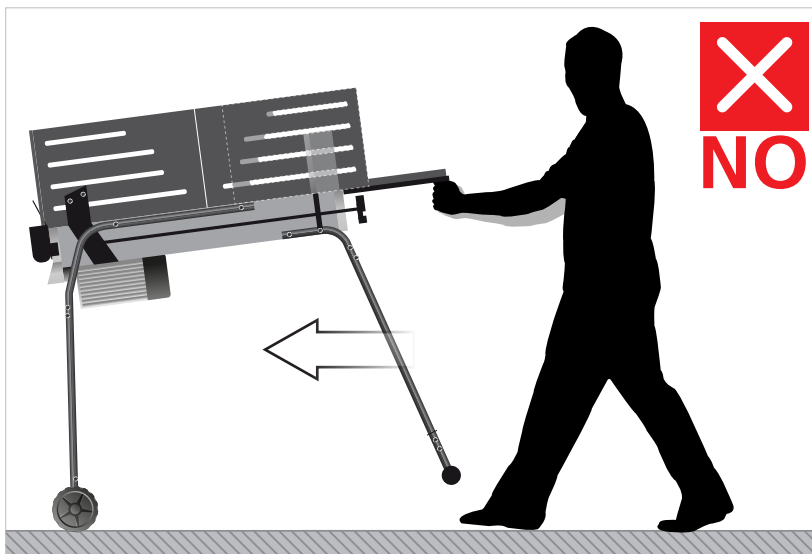
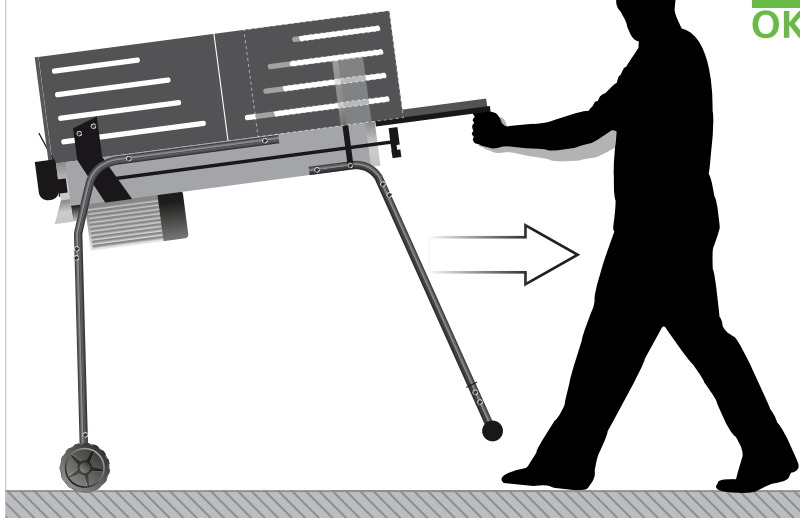
01



50 kg



02



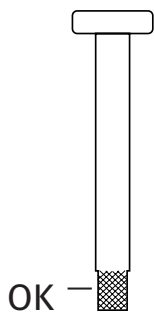
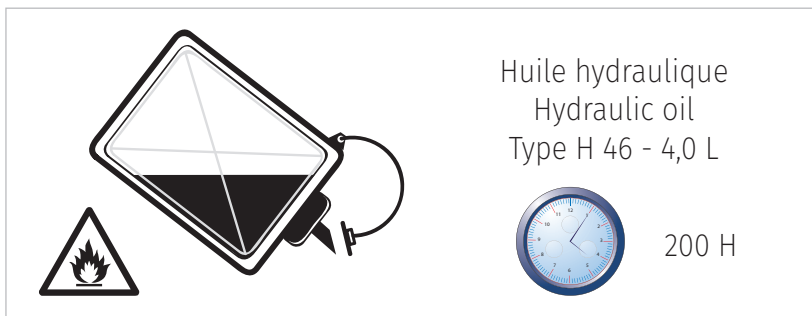
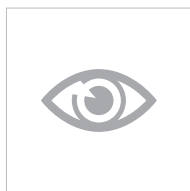
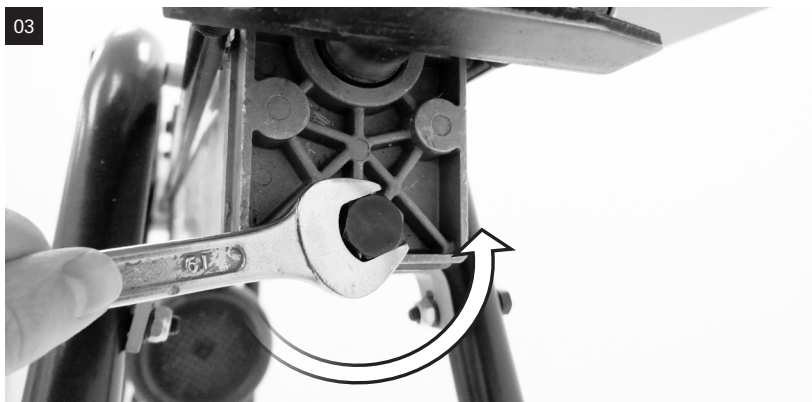


Entretien, recommandations et conseils
Maintenance, recommendations and advice

H



03



Niveau d'huile
Oil level
Oliepeil
Nível de aceite
Nível de óleo
Livello dell'olio
Επίπεδο λαδιού
Poziom oleju
Öljytaso
Öljenivå
Ниво на маслото
Olieniveau
Nivelul uleiului
Уровень масла
Yağ seviyesi
Hladinat oleje
Hladina oleja
מפלס שמן
تيزلا يوتسم
Olajsztint
Nivo olja
Ölitase
Eļļas līmenis
Alyvos lygis
Razina ulja



IMPORTANT

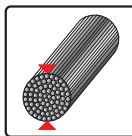


Tableau de choix de section des cables cuivre
Keuzetabel deel van koperen kabels
Selección de sección de la tabla de cables de cobre
Seção Seleção de tabela de cabos de cobre
Selezione Tabella sezione dei cavi di rame
Selection table section of copper cables

* Puissance de votre machine
Your machine power

220 Volts - Monophasé - Cos φ =1											
Puissance en K-Watt	Intensité en Ampère	1.5	2.5	04	06	10	16	25	35	50	70
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
0.5	2.3	100	165	265	395	-	-	-	-	-	-
1	4.6	50	84	135	200	235	530	-	-	-	-
1.5	6.8	33	57	90	130	225	350	565	-	-	-
2	9	25	43	68	100	170	265	430	595	-	-
2.5	11.5	20	34	54	80	135	210	340	470	630	-
3	13.5	17	29	45	66	110	180	285	395	520	-
3.5	16	14	24	39	56	96	155	245	335	450	-
4	18	-	21	34	49	84	135	210	295	395	580
4.5	20	-	19	30	44	75	120	190	260	350	515

Section du câble

Kabeldoorsnede
Sección del cable
Seção do cabo
Sezione di collegamento
Cable section

Distance en mètres de la machine au tableau principal

Afstand in meters
machine elektrisch paneel
Distancia en metros
cuadro eléctrico de la máquina
Distância em metros
máquina de painel elétrico
Distanza in metri
Macchina quadro elettrico
Distance in meters
machine electrical panel

Le moteur peut chauffer si le bois est trop dur ou de taille trop importante, mais également si le câble d'alimentation est trop long (> 10 mètres) ou d'une section insuffisante. Préférez une section de fil de 2,5 mm² pour une longueur de 34 mètres maxi.

The motor can overheat if the wood is too hard or too large, but if the power cable is too long (> 10 meters) or inadequate section. Prefer a wire section of 2.5 mm² for a length of 20 meters.



Ne pas utiliser d'enrouleur de câble ! risque d'échauffement
Gebruik geen kabelhaspel! oververhitting
No utilize un enrollador de cables! riesgo de sobrecalentamiento
Não use um enrolador de cabos! risco de superaquecimento
Non utilizzare un avvolgicavo! rischio di surriscaldamento
Do not use a cable reel! risk of overheating



Ligne d'alimentation électrique :
230V - 50Hz

"Adapter votre protection électrique au démarrage moteur qui réclame une forte consommation"
La prise électrique prévue pour l'alimentation de votre scie à bûche devra être protégée par un disjoncteur bipolaire en 20 Ampères de type "courbe D". Ce type de module disponible dans les magasins spécialisés est spécialement conçu pour absorber la pointe d'intensité liée au démarrage des moteurs de forte puissance.

ATTENTION :

Toutes modifications de votre tableau électrique devront être réalisées par un électricien professionnel.

Exemple de modules et marques préconisés :
SCHNEIDER / Disjoncteur Bipolaire DT40 courbe D
LEGRAND / Disjoncteur Bipolaire DX et DX3 courbe D
HAGER / Disjoncteur Bipolaire NGN216 courbe D

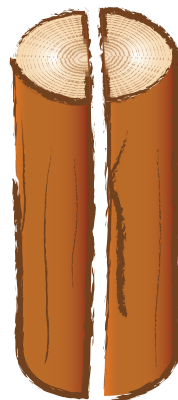
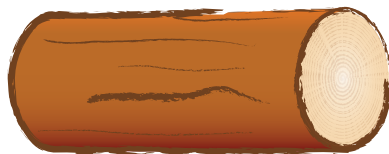
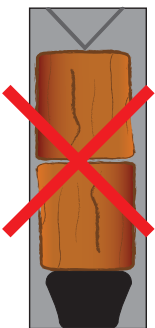
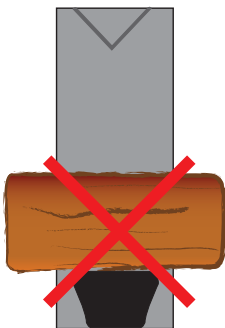
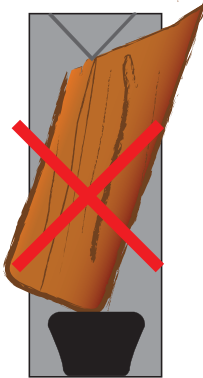
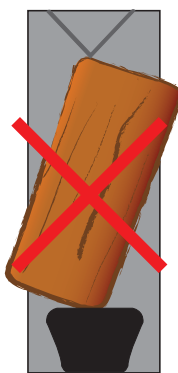
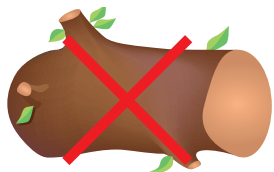
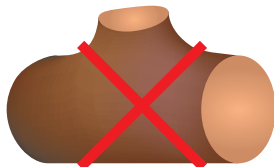
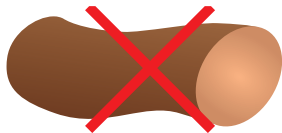
Stel je kracht bescherming starten van de motor die een hoog verbruik vraagt
Het gebruik van een schakelaar type «D curve» aanbevelen
Ajuste la protección de energía para el arranque del motor, que exige un alto consumo
El uso de un interruptor de circuito tipo «curva D» se recomienda

Ajuste a sua proteção de energia para a partida do motor que exige um alto consumo
A utilização de um disjuntor do tipo «curva D» circuito é recomendado
Regolare la protezione dell'alimentazione per l'avviamento del motore, che richiede un elevato consumo
L'uso di un interruttore di tipo «curva D» si raccomanda
Adjust your power protection to engine start which demands a high consumption
The use of a circuit breaker type «D curve» is recommended



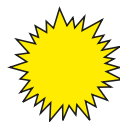


e



1

an maximum
year max
año máximo
ano máximo
anno massimo





	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittetty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الغاطلية والذبذب المبرمج. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz

	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الجبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	S3 SERVICE INTERMITTENT Répétition de cycles identiques comprenant chacun une période de fonctionnement à la charge constante et une période de repos; on considère que l'intensité de démarrage n'affecte pas l'échauffement du moteur de façon significative. OBSERVATION: ce service peut permettre une puissance utile supérieure à la puissance nominale.	2200 W (S3 : 60 %)

	Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgangshastighet: السرعۃ على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	2800 min ⁻¹



	Porter des lunettes de sécurité :	Наденьте защитные очки :	✕
	Wear protective eyewear :	Güvenlik gözlükleri takın :	
Schutzbrille tragen :	Používejte bezpečnostní brýle :		
Llevar puestas gafas protectoras :	Noste ochranné okuliare :		
Portare de gli occhiali di sicurezza :	Bruk vernebriller:		
Utilizar óculos de segurança :	حمل نظارات وقائية.		
Draag een veiligheidsbril :	Viseljen védőszemüveget :		
ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ:	Nositi zaščitna očala :		
Zakładać okulary ochronne :	Да се използват защитни очила :		
Käytä suojalaseja :	Kandke kaitseprille		
Använd skyddsglasögon :	Nešioti apsauginius akinius		
Der skal benyttes sikkerhedsbriller :	Valkät aizsargbrilles		
Purtati ochelari de protecție :	Nositi zaštitne naočale:		

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ: Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmasker: لبس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkāt aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	×

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس عذة خضض الخسجي Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauga nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	×

	Porter des gants :	Наденьте перчатки :	✕
	Use rubber gloves :	Eldiven takın :	
	Schutzhandschuhe tragen :	Noste rukavice :	
	Llevar guantes de protección :	Noste rukavice :	
	Indossare i guanti di protezione :	Bruk hansker:	
	Utilizar luvas de protecção :	لبس قفازات.	
	Draag veiligheidshandschoenen :	Viseljen kesztyű t	
	ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ:	Nositi rokavice:	
	Używać rękawic ochronnych :	а се използват предпазни ръкавици :	
	Käytä suojakäsineitä :	Kandke kindaid	
	Använd skyddshandskar :	Müvėti pirštines	
	Der skal benyttes handsker :	Valkät cimdus	
	Purtati mănuși :	Nositi zaštitne rukavice:	



	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	×

	Conformité européenne	соответствие европейским стандартам:	
	Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :	
	CE-Konformität :	evropská shoda :	
	Cumple con las directivas CE :	európska dohoda :	
	Conforme alle norme CE :	Europeisk konformitet	
	Conforme às normas CE :	مطابق للمواصفات الأوروبية.	
	Voldoet aan de EG-normen :	evropska ustreznost :	
	ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ	európai megfeleléség :	
	Zgodność z normami CE :	Съответствие с европейските норми :	
	EU-standardien mukainen :	Euroopa Liidu vastavusmärk	
	EU-standardien mukainen :	Europinių normų atitikima	
	Overholder EU standarderne :	Atbilstība Eiropas standartiem	
	Conform cu normele europene:	Evropska skladnost	

	Danger :	Опасно :	
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečnost :	
	Pericolo :	Fare:	
	Perigo :	خطر.	
	Gevaar :	Veszély :	
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ:	Nevarnost:	
	Niebezpieczeństwo :	Опасност :	
	Vaara :	Oht	
	Fara :	Pavojus	
	Fare :	Bīstamība	
	Pericol :	Opasnost:	

	Poids :	Bec :
	Weight :	Ağırlık :
	Gewicht :	Hmotnost :
	Peso :	Hmotnosť :
	Peso :	Vekt:
	Peso :	الوزن.
	Gewicht :	Súly :
	ΒΑΡΟΣ :	Teža :
	Masa :	Терло :
	Paino :	Raskus
	Vikt :	Svoris
	Vægt :	Svars
	Greutate :	Težina

50 kg





	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Подлежит переработке Atmayınız : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فلا ترمدها هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	x
--	---	---	---

Recyclage des déchets :

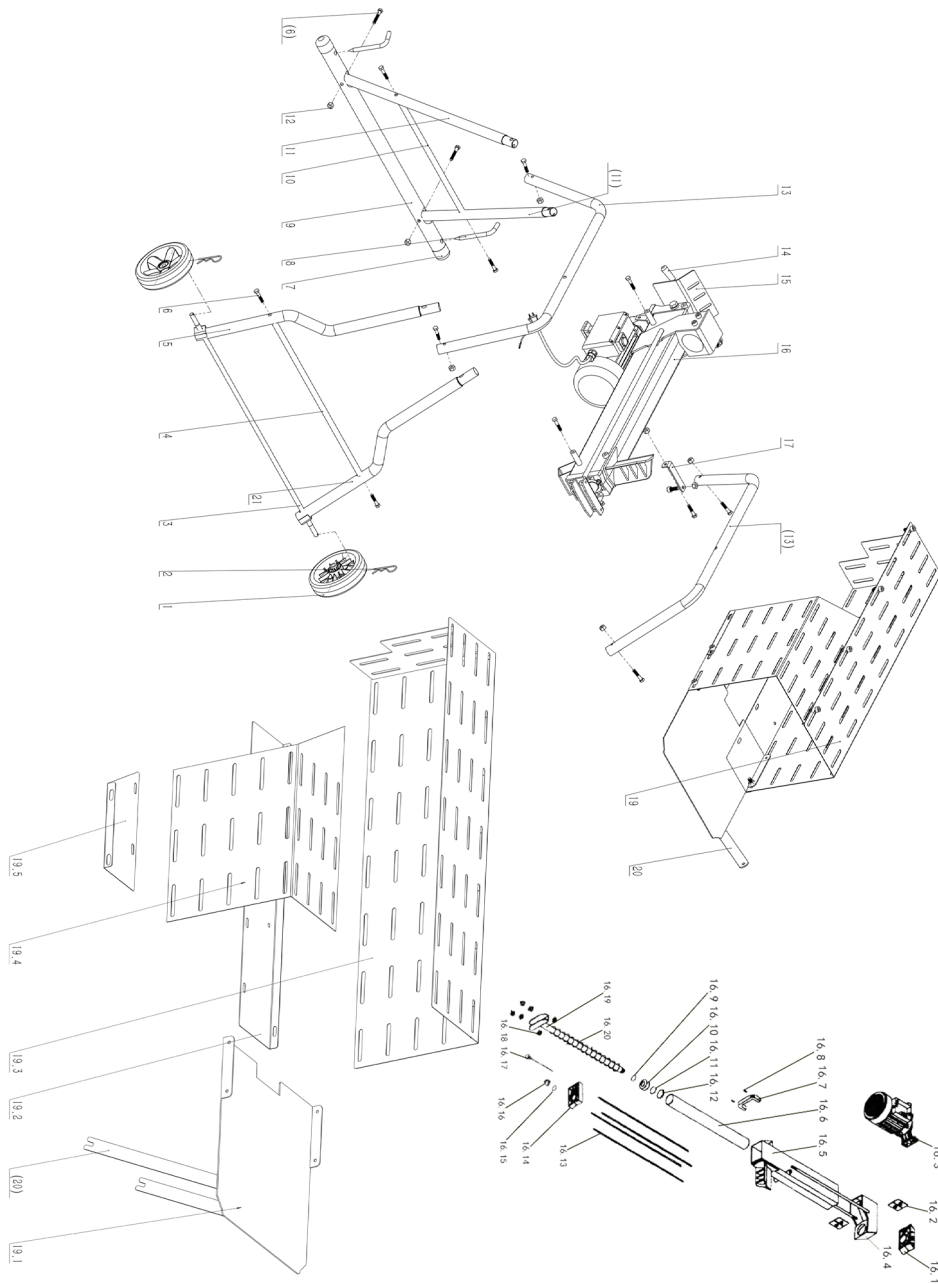
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med forbehold om selektiv sortering ريوندلا هدا ايل يضرىت ريوندلا هدا ايل قلياو فويل قلياو فويل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	x
--	--	--	---

	Usage extérieur uniquement Outdoor use only Alleen buiten gebruik Uso en exteriores solamente Uso ao ar livre única Solo uso esterno ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ Zastosowanie na zewnątrz tylko Vain ulkokäyttöön Endast Utomhusbruk Само Открыт ползване Kun udendørs brug Numai utilizarea în aer liber	Только Открытый использования Diş mekan kullanımı sadece Pouze venkovní použití Iba vonkajšie použitie דבדב ינחציה שומיש طوقف قلاطلا ءاودلا ياف مادختسا Szabadtéri használatra Samo za zunanjo uporabo Ainult väljas kasutamiseks Tik naudoti lauko sąlygomis Tikai ārpus telpām Nur Außenbereich Samo za vanjsku upotrebu	x
--	---	--	---



FBH 6TC



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACIA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Överensstemmelseerklæring
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Declarație de conformitate
Vyhlasenie zhody

Декларация соответствия
SAMSVARSEKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصديق بالخطاب
Prohlášení shody
Egyezőségi nyilatkozat
Декларация за съответствие с нормите
Izjava o skladnosti
DEKLARACJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долгоподписавшият
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayarı,
Níže podepsány,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklårt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляю с настоящего
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyör ki,
týmto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níže podpisány
Allekirjoittanut,
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΦΜΕΝΟΣ,
Nízsie podpisany
Undertegnede,
الحقوقي أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittetaan täten että,
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ, týmto
vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يصرح استناداً على ذلك
kjelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Log splitter / Fendeur de bûches / Holzspalter / Hendedor de troncos / Spaccatore di ceppi / Rachador de lenha /
Blokkensplijter / Μηχανή που σπάζει κομμούς δένδρων / Łuparka polan / Klapikone / Vedklyv / Дървосекач на цепеници /
Brændekløver / Распатор для бревен / Колун для дров / Odun baltası / Štipač polen / Štiepač polien / מכשיר פולי עץ /
مكينة تقطع الحطب / Rönkhasító / Stroj za cepljenje polen / Malky skaldytuvus / Blūķu skaldītājs / Puude lõhkuja

code

FARTOOLS / 182036 / FBH 6TC / HY6T-520-II

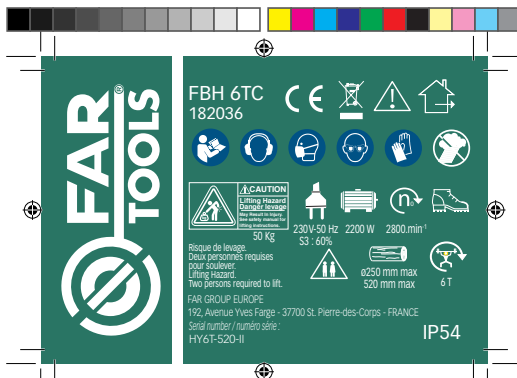
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE sartlara uyğundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Tayttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
מתאים ומענה לתקני CE
بان الجواز مطابق و يلي معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīviem un standartiem,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde EZ,,

2014/30/EU
2011/65/EU 2015/863/EU
2006/42/EC -ANNEX I

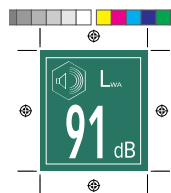
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 609-1:2017

Christophe HUREL,
Directeur général
22/04/2024
Fait à St. Pierre-des-Corps

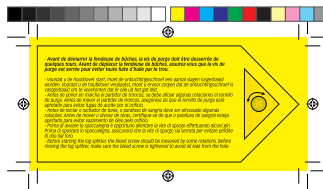
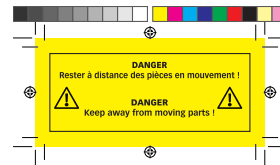


182036-3-Sticker-C-02-Normes.indd 1

27/05/2024 09:48



3 431541 620364



GARANTIE - WARRANTY

2 ANS

GARANTIE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une déaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt ein Verrtrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Questo attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarità dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed in writing against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones

no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador, e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materialowe, liczac od daty sprzedazy i wykownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian czaci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych dzialaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstalych z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller

vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laiteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaa kaikki rakente- ja materiaali- ja lukien ostopaivasta kassakuitilla vastaan. Takuu sisältaa viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ongeliden vastais- ta käyttöä eikä vaihtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY

2ANS
GARANTIE

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casa. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Aceasta garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить defective части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu arac, satis tarhiinden itibaren, kullanicihin sadece vezne alindisini sunmasiya tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uymun olmayan isleme durumunda, izini verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložené pokladniční bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Jato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo

výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré neodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. GARANTIE

הצגת החשבונית קופה, המכירה למשתמש עם בחומרה, החל מיום המכירה, מכירה או אחריה לפי חחה מפני כל לקוי בייצור או על ידי התערבות תללא הי עלכל זה חלה שינוי ומתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר תקלה בכלי החלף ותחלקם הקלויים אחריות האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי סמכות או על ידי ושלמות מאת הקונה.

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء على عتلى من تاريخ البيع الى المستعمل، وبمجرد غياب فني الشخصى عوفى المواد، اعتباراً من هذه الة دة حصة بة كعاقدياً من أي ارجاز، ول في حالة تعرضه لاختلافات حالة الباس براء غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الضمان فاي سبب الارجاز أو عطله لا ينطبق الضمان على الخيدرات الناتجة عن مة خصة أو في حالة العمل عن قبل المشتري بة خصة عن عطلات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvasztó részre történt eladás napjától, számítva, a penztári blokk egyyszerű felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használtak, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

Jo orodje je z garancijsko pogodbo zasciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See toorist kuluub lepingu järgi garantiremonti, arvestades alates müumise päevast, ja kasutajale kasutatavale koigi konstruktsioonide ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatähtsuse eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisi kasutamisesest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Šis prietaisas yra uzskaitinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo parda-

vimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trūpialaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, ta pat pačiam prietaiui, sugadintus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirtį ir jo apgadintus.

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektu, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pardosanas datumu, kad masinu pardod lietotajam un vien-karsi uzradot kases ceku. Garantija ieklav bojato dalu nomainu. Ši garantija nav derīga, ja aparats nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos, ja bojājumi radusies nesankcionētas ielauksanas gadījuma vai arī pierceja nolaidības del. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta del.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju stete uzrokovane neodvlastenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na stetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

www.fartools.com

